

---

# Ensure™ Incubatore

---

Istruzioni per l'uso



# Indice

1 – Introduzione .....	2
2 – Informazioni importanti	
2.1 – Esclusione di responsabilità .....	3
2.2 – Simboli importanti .....	3
2.3 – Contenuto della fornitura .....	4
2.4 – Panoramica dell'apparecchio .....	4
3 – Installazione	
3.1 – Condizioni ambientali .....	5
3.2 – Posizionamento dell'apparecchio e installazione .....	6
4 – Selezione del programma .....	7
5 – Manutenzione .....	9
Appendice A – Eliminazione dei guasti .....	10
Appendice B – Dati tecnici .....	10
Appendice C – Schema elettrico .....	11
Appendice D – Garanzia .....	12

Rappresentante per l'UE:

## **SciCan GmbH**

Wangener Strasse 78  
88299 Leutkirch im Allgäu  
Germania  
Tel.: +49 (0)7561 98343 – 0  
Fax: +49 (0)7561 98343 – 699

## **SciCan, Inc.**

701 Technology Drive  
Canonsburg PA 15317  
U.S.A  
Tel.: (724) 820-1600  
Fax: (724) 820-1479  
Num. gratuito: (800) 572-1211

Prodotto per:

### **SciCan Ltd.**

11440 Don Mills Road  
Toronto ON M3B 3P9  
Canada

Tel.: (416) 445-1600

Fax: (416) 445-2727

Num. gratuito: (800) 667-7733



OPT/M è un marchio registrato e Ensure e Your Infection Control Specialist sono marchi di SciCan Ltd. Tutti gli altri marchi menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso sono di proprietà del rispettivo titolare.



## 1 – Introduzione

Ci congratuliamo con voi per aver scelto l'incubatore Ensure™. Siamo convinti che abbiate acquistato il miglior prodotto della sua categoria. L'incubatore Ensure è un apparecchio da tavolo compatto, provvisto di 5 cicli di incubazione selezionabili, tutti preimpostati a 57°C. Ensure è stato sviluppato per soddisfare le vostre esigenze e i vostri requisiti di un adeguato incubatore da laboratorio.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le informazioni riguardanti l'installazione, l'azionamento e la manutenzione dell'incubatore Ensure. Per garantire un funzionamento sicuro, efficiente e di lunga durata dell'apparecchio, si consiglia di leggere queste istruzioni prima di metterlo in funzione e di conservarle per poterle consultare in futuro. Il contenuto delle presenti istruzioni potrebbe essere modificato senza preavviso in virtù di un aggiornamento ad eventuali modifiche e migliorie apportate a questo prodotto.

## 2 – Informazioni importanti

### 2.1 Esclusione di responsabilità

L'apparecchio in questione è un incubatore da laboratorio a bassa tensione (12 V), omologato per l'uso in ambienti chiusi, che è stato preimpostato ad una temperatura di incubazione di 57°C (134,6°F). Solo il personale autorizzato può eseguire interventi di riparazione o manutenzione oppure montare o smontare componenti sull'incubatore Ensure. SciCan non risponde per danni accidentali, speciali o conseguenti, che dovessero derivare da prestazioni di manutenzione o assistenza sull'incubatore Ensure eseguite da personale non autorizzato oppure dall'utilizzo di apparecchi o parti prodotti da terzi, fra cui perdita di guadagno, perdite commerciali, perdite economiche o lesioni personali. Non rimuovere mai la copertura dell'apparecchio e non inserire mai oggetti attraverso le aperture o i fori dell'apparecchio, poiché l'apparecchio potrebbe subire danni o la sicurezza dell'operatore potrebbe essere messa in pericolo.

**IMPORTANTE:** Rispettare le prescrizioni delle autorità sanitarie e le normative/raccomandazioni ufficiali locali relativamente ai controlli di routine degli sterilizzatori.

### 2.2 – Simboli importanti

	<b>NOTA</b> QUESTO SIMBOLO SEGNALE INFORMAZIONI IMPORTANTI.
	<b>ATTENZIONE</b> QUESTO SIMBOLO SEGNALE UN POTENZIALE PERICOLO DI LESIONI PERSONALI. RISPETTARE LE PROCEDURE DESCRITTE NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PER EVITARE INFORTUNI A CARICO DELL'OPERATORE O DI TERZI.
	<b>ATTENZIONE</b> QUESTO SIMBOLO SEGNALE POTENZIALI DANNI MATERIALI. RISPETTARE LE INDICAZIONI CONTENUTE NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO PER EVITARE DANNI AL MATERIALE, ALL'ATTREZZATURA O AD ALTRI OGGETTI.
	<b>ATTENZIONE</b> QUESTO SIMBOLO SEGNALE UN POTENZIALE PERICOLO CAUSATO DA ELEVATE TEMPERATURE.

## 2.3 – Contenuto della fornitura

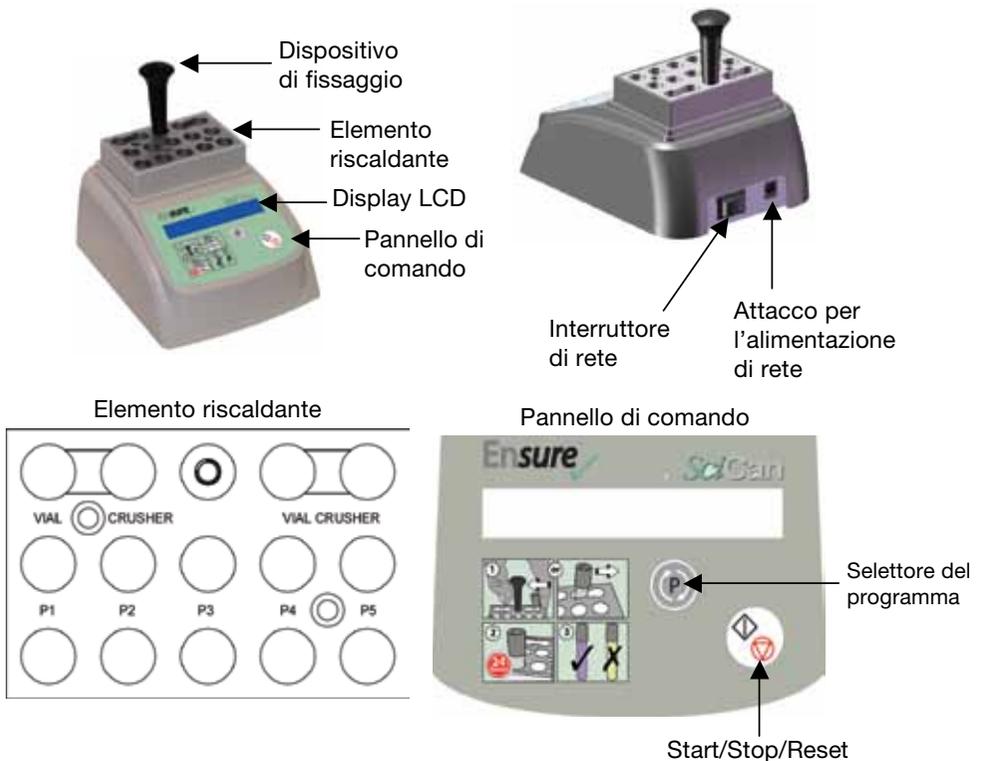
La fornitura dell'incubatore Ensure include gli articoli di seguito indicati. Qualora la fornitura non fosse completa, rivolgersi al proprio rivenditore SciCan affinché ponga immediatamente rimedio alla situazione.

Numero di articolo SCI-BINC

- (1) Incubatore
- (1) Connettore di rete
- (1) Dispositivo di fissaggio
- (1) Istruzioni per l'uso

Il numero di articolo SCI-BISK contiene 25 indicatori biologici (SCI-BI25) e 1 scheda di documentazione (SCI-BILOG)

## 2.4 – Panoramica dell'apparecchio



## 3 – Installazione

### 3.1 – Condizioni ambientali

Le prestazioni dell'incubatore Ensure possono essere influenzate da una serie di fattori. Si raccomanda, pertanto, di prestare molta attenzione ai seguenti fattori e di selezionare un posto adeguato in cui installare l'apparecchio.

- **Temperatura e umidità dell'aria**

Non collocare l'incubatore Ensure in un luogo esposto direttamente ai raggi solari oppure in prossimità di fonti di calore (ad es. sfiati o corpi riscaldanti). La temperatura d'esercizio raccomandata è compresa fra 5°C e 35°C.

- **Distanze**

Occorre lasciare sempre scoperte le feritoie di aerazione sul lato posteriore dell'incubatore Ensure.

- **Aerazione**

L'incubatore Ensure deve essere azionato in un ambiente pulito e privo di polvere, con una sufficiente aerazione e senza gas corrosivi.

- **Superficie di lavoro**

L'incubatore Ensure deve essere collocato su una superficie di lavoro piana, asciutta e solida.

- **Campi elettromagnetici**

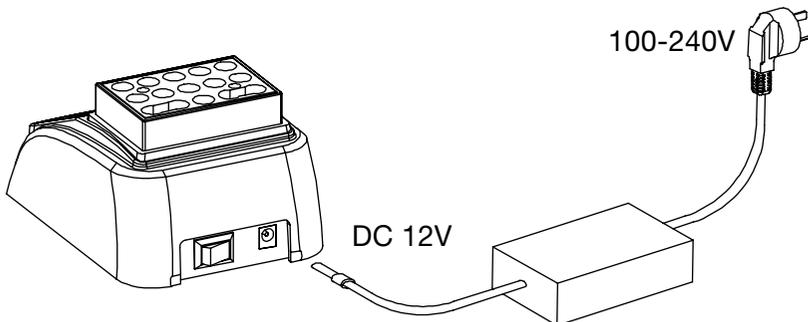
Sebbene l'incubatore Ensure non emetta radiazioni, può essere tuttavia influenzato da altri apparecchi che emettono radiazioni. Si raccomanda, pertanto, di tenere l'apparecchio distante da potenziali fonti di interferenza.

- **Requisiti elettrici**

L'incubatore Ensure è un apparecchio a bassa tensione. Utilizzare l'alimentatore in dotazione oppure un alimentatore con la tensione nominale indicata sulla targhetta adesiva sul retro dell'incubatore Ensure.

### 3.2 – Posizionamento dell'apparecchio e installazione

- Durante il posizionamento dell'apparecchio su un banco o una superficie di lavoro accertarsi che l'apparecchio sia stabile e che tutti e quattro i piedini appoggino sulla superficie di lavoro.
- Connettere un'estremità dell'alimentatore da 12V, 4° nell'attacco per l'alimentazione di rete sul retro dell'apparecchio e l'altra estremità nell'alimentazione principale.



- Azionare l'interruttore di rete sul retro dell'apparecchio premendo sul simbolo "I".
- Sul display LCD appare il seguente messaggio.

**SYSTEM TESTING**

Il messaggio lampeggia per tre volte.

**P1 25.9C** ←

Il messaggio 'XX' rimane acceso finché l'apparecchio non è pronto per il funzionamento, dopodiché appare "OK".

**P1 57.0C**

La temperatura aumenta lentamente fino a raggiungere 57,0°C.

Questo messaggio indica che l'apparecchio ha raggiunto la temperatura necessaria di 57°C ed è pronto per il funzionamento.

#### ATTENZIONE



LA SUPERFICIE DELL'ELEMENTO RISCALDANTE PUÒ ESSERE ROVENTE.

## 4 – Selezione del programma

L'incubatore Ensure dispone di 5 programmi singoli (P1, P2, P3, P4, P5), tutti preimpostati alla temperatura di incubazione di 57°C. Ciascuno di questi programmi può essere avviato in diversi momenti e ha una durata di 24 ore.

### NOTA



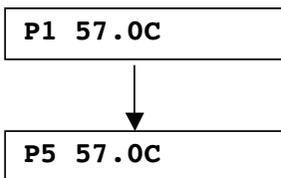
SI RACCOMANDA DI INSERIRE LE FIALE NELLE CORRISPONDENTI APERTURE DELL'ELEMENTO RISCALDANTE PER OTTENERE IL MIGLIOR TEMPO DI INCUBAZIONE DELLE FIALE.

### NOTA



PER LE OPERAZIONI NECESSARIE PRIMA DI INSERIRE LE FIALE NELL'INCUBATORE ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI FORNITE CON LE FIALE STESSE.

- Non appena appare "OK" sull'apparecchio, è possibile avviare un programma premendo il tasto . Premere il tasto finché non compare il programma desiderato (P1 o P2 o P3 o P4 o P5).
- Premere il tasto  per avviare il timer. Il timer comincia a lampeggiare, il che indica che è stato avviato. Il timer conta fino a raggiungere 24 ore.
- Raggiunte le 24 ore, l'apparecchio emette da 1 a 5 beep a seconda del programma che è stato selezionato. (1 beep per P1, 2 beep per P2..... 5 beep per P5). A questo punto, sul display LCD appare quanto segue:



- Non appena appare  $\sqrt{\vee}$ , il programma può essere resettato tenendo premuto il tasto  per 3 secondi per consentire un nuovo avvio.

### NOTA



24 ORE DOPO IL TERMINE DELL'ULTIMO CICLO, L'INCUBATORE PASSA IN MODALITÀ STAND-BY E LA TEMPERATURA SCENDE A TEMPERATURA AMBIENTE.

PER RIMETTERE IN FUNZIONE L'INCUBATORE, PREMERE UNA VOLTA IL TASTO .

L'INCUBATORE COMINCIA CON IL RISCALDAMENTO FINO A RAGGIUNGERE LA TEMPERATURA NECESSARIA.

### NOTA



PREMENDO IL TASTO  DURANTE UN CICLO, SI ARRESTA IL TIMER. CIÒ È INDICATO DAL SEGNO “.” NON PIÙ LAMPEGGIANTE. PREMENDO DI NUOVO IL TASTO , SI RIAVVIA IL TIMER. CIÒ È INDICATO DAL SEGNO “.” LAMPEGGIANTE.

### NOTA



PER ARRESTARE E RESETTARE UN PROGRAMMA, PREMERE UNA VOLTA IL TASTO  PER BLOCCARE IL TIMER, POI PREMERE DI NUOVO IL TASTO  PER 3 SECONDI PER RESETTARE IL PROGRAMMA A 00:00.

### NOTA



SI RACCOMANDA DI SPEGNERE L'APPARECCHIO AL TERMINE DI UNA GIORNATA DI LAVORO OPPURE QUANDO NON LO SI UTILIZZA.

## 5 - Manutenzione

### ATTENZIONE



PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA SULL'APPARECCHIO, STACCARE IL CONNETTORE DI RETE DALLA PRESA E ATTENDERE 10 MINUTI AFFINCHÉ L'INCUBATORE SI SIA RAFFREDDATO.

- Pulire regolarmente l'incubatore Ensure con un panno umido per eliminare la polvere o qualsiasi altro corpo estraneo dalla superficie. Per pulire la superficie è possibile utilizzare anche le salviette detergenti e disinfettanti OPT/IM™ 33 TB di SciCan.

### ATTENZIONE



NON PULIRE L'INCUBATORE IN MACCHINE LAVATRICI OPPURE SOTTO L'ACQUA CORRENTE, POICHÉ SI RISCHIA DI DANNEGGIARE I COMPONENTI ELETTRONICI INTERNI DELL'APPARECCHIO.

- Le aperture per gli indicatori dell'incubatore devono essere regolarmente pulite con un panno imbevuto di alcol. Si garantisce in tal modo che le pareti delle aperture per gli indicatori siano prive di impurità e che il calore venga trasferito correttamente alle fiale. Non versare mai detergenti nelle aperture per gli indicatori.

### ATTENZIONE



NON VERSARE MAI DETERGENTI NELLE APERTURE PER GLI INDICATORI. È SEVERAMENTE VIETATO UTILIZZARE DETERGENTI CORROSIVI.

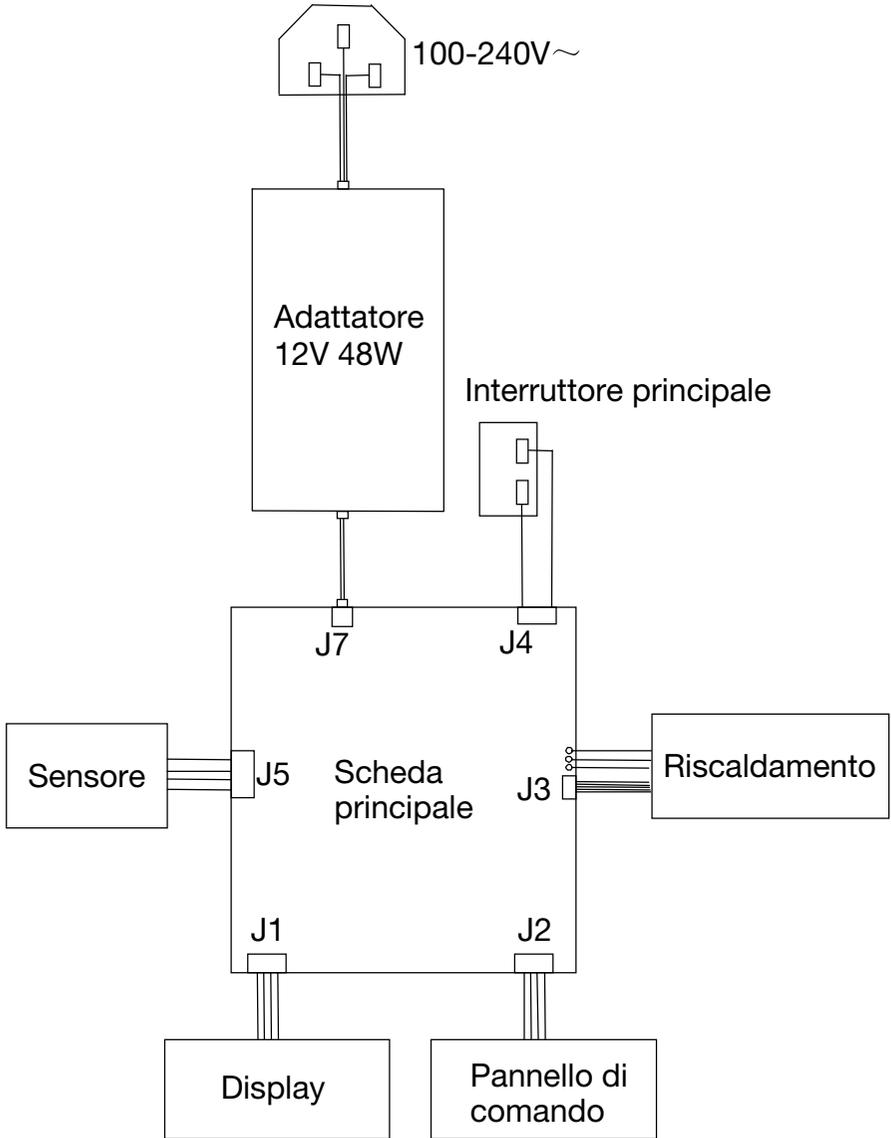
## Appendice A – Eliminazione dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
Il display LCD non funziona	L'apparecchio non riceve corrente	Verificare tutti i collegamenti elettrici
Sul display appare 'OPEN' (Apri).	Sensore difettoso o contatto allentato	Rivolgersi al proprio rivenditore SciCan
Sul display appare 'SHORT' (Corto)	Sensore difettoso	Rivolgersi al proprio rivenditore SciCan
La temperatura non aumenta	Riscaldamento difettoso	Rivolgersi al proprio rivenditore SciCan
I tasti sul pannello di comando non reagiscono	Pannello di comando difettoso	Rivolgersi al proprio rivenditore SciCan

## Appendice B – Dati tecnici

Modello	SCI-BINC
Tensione di rete	DC 12V, 4A
Potenza	35 W
Intervallo di temperatura	57°C ± 0,5°C
Intervallo di tempo	24 ore (hh:mm)
Precisione della temperatura	± 0,5°C
Precisione di visualizzazione del display LCD	± 0,1C
Temperatura d'esercizio	5°C – 35°C
Dimensioni (Larg. x Prof. x Alt.)	110 mm×150 mm×80 mm
Peso	0,5 kg

# Appendice C – Schema elettrico



## **Allegato D – Garanzia**

SciCan garantisce per la durata di un anno che l'incubatore Ensure appena uscito dalla fabbrica e in stato nuovo e non ancora utilizzato non presenta vizi di materiale e lavorazione e che, in caso di utilizzo normale, non è soggetto a guasti per vizi di tale natura, a condizione che tali vizi non siano un'ovvia conseguenza di un utilizzo errato o improprio o di un incidente.

Qualora, durante il periodo di garanzia, si verificano guasti a causa dei vizi summenzionati, SciCan provvederà, a propria discrezione, a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, a condizione che venga informata entro trenta (30) giorni del guasto in essere e che la/le parte/i difettosa/e venga/ano rinviate a SciCan (con trasporto pagato).

La presente garanzia può essere convalidata dal rivenditore SciCan autorizzato presentando il prodotto unitamente alla fattura d'acquisto originaria, a condizione che sulla fattura sia chiaramente identificato il prodotto mediante il numero di serie e la data d'acquisto. Non sono ammesse altre modalità di convalida. Al termine di un anno, tutte le garanzie e altri eventuali obblighi di SciCan relativamente alla qualità del prodotto vengono ritenuti definitivamente soddisfatti, pertanto termina la responsabilità del produttore. Dopo questo periodo di tempo, il cliente non è più autorizzato ad avanzare ricorsi in garanzia a SciCan.

SciCan esclude con la presente assicurazioni e garanzie esplicite che non sono state definite nelle presenti istruzioni per l'uso, assicurazioni o garanzie tacite relativamente alle prestazioni dell'apparecchio, nonché mezzi di impugnazione per violazioni contrattuali, a cui si potrebbe arrivare, fatta eccezione per la presente disposizione, tacitamente in forza di legge o in virtù dell'esercizio delle comuni pratiche commerciali, inclusa la garanzia tacita di commerciabilità o di idoneità per un determinato scopo relativamente a tutti i prodotti fabbricati da SciCan.

**SciCan** | Your Infection Control Specialist<sup>™</sup>

SciCan Ltd., 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 Canada • [www.scican.com](http://www.scican.com)